

## JOS DINEL

Boucher - Epicier  
Fruits et Légumes

Distributeur de Peinture



Tél.: 428-2511

V1962 Chénéville, Qué.



# VALLÉE DE PETITE NATION

Votre BOULANGER LOCAL



V1962



**B. MAYER**

Tel.: 38J

St-Andre Avellin

Vol. 1 - No. 21

ST-ANDRE AVELLIN, Qué., jeudi le 29 mars 1962

Abonnement: \$2.00 par année

## Les glaces fondantes...

### DANGER

Le Conseil de Sécurité Nautique du Québec attire l'attention de la population sur les dangers qu'il y a à cette période de l'année de s'aventurer sur les glaces fondantes des Lacs et Rivières.

Les parents se doivent de renseigner leurs enfants à ce sujet en leur défendant d'aller jouer sur les bords des étendues d'eau.

Le Conseil de Sécurité Nautique distribuera toutes sortes de brochures sur la Sécurité Nautique lors de l'Exposition des Bateaux qui aura lieu au Palais du Commerce du 30 mars au 4 avril.

Conseil de Sécurité Nautique du Québec.

## Concert à Papineauville

Un chanteur réputé, le Révérend Père Bernard de Brienne, O.F.M. doit donner un concert en l'école St-Pie X de Papineauville le 10 avril à 8.30 p.m.

Si vous désirez avoir la chance de l'entendre, il serait bon que vous réserviez vos billets à bonne heure.

Veillez vous adresser à Mlle Marie-Claire Bélanger secrétaire des Dames Eerrières, téléphone 427-6757.

## Contrat à Dupont Construction

Le contrat pour le recouvrement des toits au Seigneurial Club a été donné à Dupont Construction de Montebello.

Le contracteur doit recouvrir de bardeaux une partie des toits du Log Château et du Cedar Hall. Une vingtaine d'hommes prendront part à ces travaux qui doivent débiter ces jours-ci.

C'est la deuxième fois qu'un contrat du genre est exécuté par ce contracteur. En effet, il y a deux ans, c'est également Dupont Construction qui avait recouvert de bardeaux une section du garage et de l'hôtel au Club Seigneurial.



Les joueurs suivants paraissent sur la photo: Robert Ménard, Marcel Lalande, Maurice Bergeron, Robert Desjardins, Paul Emile Desjardins, "Tarro" Grenier, Albert Ménard, Aurélien Laplante, Maurice Laflamme, Guy Marcotte, Gaston Desjardins, François Desjardins, Aurèle Laplante, instructeur, M. Roger Whissell Président de la Ligue.

Photo GILL.

## REMERCIEMENTS

Le Comité du Carnaval de l'Association des Loisirs de St. André Avellin tient à

remercier tous ceux qui ont pris part au succès de notre carnaval le 18 mars, et spécialement ceux qui ont contribué par dons, cadeaux, travail ou autrement à la réussite de cette fête.

Nous tenons à remercier sincèrement le public qui nous a si bien appuyés dans notre travail. C'est un grand réconfort pour tous les organisateurs et un encouragement pour l'Association des Loisirs.

Le succès de cette journée permettra à l'Association des Loisirs d'acquitter totalement la construction de la salle des patineurs et d'équilibrer le budget de l'Association pour la prochaine saison estivale.

L'Ass. des Loisirs de St-André Avellin,  
Geo. E. Robert, prés.  
Comité du Carnaval.

## Chalet d'été cambriolé

Des malfaiteurs se sont introduits par effraction dans le chalet du Général A.G.L. McNaughton, la semaine dernière.

Ce chalet est situé sur les bords de la rivière Outaouais à Montebello.

Les intrus sont entrés dans le cottage après avoir enfoncé une porte.

Les dommages ne semblent toutefois pas très élevés.

La police provinciale de Montebello mène l'enquête dans cette affaire.

## Accident à Montebello



Nous remarquons ici l'automobile de M. Harry Woodward lequel a été impliqué dans un accident ces jours derniers à Montebello.

M. Mexique Larente, du garage Labrosse examine les dommages.

(photo Gill)



## VALLÉE DE LA PETITE NATION

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Petite-Nation  
Thurso, Plaisance, Papineauville, Montébello, Fassett, St-André Avellin, Chénéville, Notre-Dame de la Paix, St-Emile, Namur, Lac des plages, Boileau, Duhamel, Ripon, St-Sixte, Montpellier.

NOS REPRÉSENTANTS: M. Donat Baril - Thurso,  
M. Gérald Robert, notaire - Papineauville,  
M. Gilles Lanthier - St-André Avellin,  
M. Rolland DesCoeurs - Montébello.

Le ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PUBLIÉ ET IMPRIMÉ par

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM,  
C.P. 1390 - Buckingham, Qué.



**Chronique Médicale**

PAPINEAUVILLE, P.Q.

### Dr Jean-Raymond Frappier, M.D.

Dans le dernier article il a été fait mention des généralités relatives aux maladies contagieuses. Je traiterai aujourd'hui de l'une de ces maladies l'une des plus courantes: la rougeole.

La rougeole est une maladie aiguë, due à un virus, très contagieuse et caractérisée par de la fièvre, la toux, une conjonctivite (yeux rouges), une éruption érythémateuse (rougeurs) et le signe de Koplik, qu'on voit à l'intérieur des joues.

Cette maladie confère une immunité définitive, ce qui signifie qu'on ne peut la contracter une deuxième fois, et c'est ce qui explique sa rareté chez l'adulte.

Symptômes:

1. - La période d'incubation est de 7 à 14 jours, en moyenne 10 jours.
2. - La période d'invasion est de 3 à 5 jours; c'est la période la plus contagieuse, et elle se manifeste par la fièvre, la toux, une gêne respiratoire, la raucité de la voix, l'anorexie ou diminution de l'appétit, parfois de la diarrhée. A ce moment la température peut diminuer pour remonter à la veille de l'éruption.
3. - Eruption: Celle-ci survient environ 3 ou 4 jours après le début de la fièvre; elle débute généralement au visage, front-joues-racines des cheveux et progresse de haut en bas en 2 ou 3 jours; la disparition de ces rougeurs se fait en 4 ou 5 jours, dans le même sens que l'envahissement. La fièvre suit une marche parallèle à celle de l'éruption.

Pronostic:

Celui-ci est le plus souvent favorable, et s'il y a des complications, on les rencontre le

plus souvent aux poumons, larynx, oreilles et au cerveau (encéphalite).

Traitement: Actuellement aucun antibiotique n'est actif contre le virus de la rougeole. Les mesures d'hygiène à prendre sont les suivantes: désinfection rhino-pharyngée antispasmodiques contre la toux, antipyrétiques (aspirines) contre la fièvre, pommade contre la démangeaison, surveiller l'hydratation (absorption des liquides).

Pour les jeunes enfants, (moins de deux ans) on institue généralement un traitement aux antibiotiques pour prévenir les complications.

Jean Raymond Frappier m. d.

### L'Apostolat laïc -

### Philosophie chrétienne et éducation

L'éducation.

On peut dire, d'une certaine façon, de la philosophie chrétienne ce qu'on dit du catéchisme: elle ne s'adresse pas seulement qu'à l'intelligence mais à l'homme tout entier. Un étudiant pourra faire appel aux ressources de son intelligence pour comprendre les cinq preuves de saint Thomas sur l'existence de Dieu. Cependant, la conclusion - Dieu existe - dépassera de beaucoup la simple considération intellectuelle. Cette conclusion intéresse l'homme tout entier, dans sa vie personnelle, professionnelle, sociale, morale, religieuse.

La notion chrétienne de Dieu.

Dieu existe: c'est le fondement premier et le but ultime de l'éducation chrétienne. Les

déistes professent l'existence de Dieu, mais c'est un Dieu vague, impersonnel, pas tellement intéressé à ce pauvre être qu'on appelle l'homme. Certains scientifiques sont prêts à reconnaître Dieu comme une énergie immense et éternelle créatrice, mais c'est le Dieu de la physique, de la chimie, ce n'est pas le Dieu de l'homme. La philosophie chrétienne professe l'existence d'un Dieu personnel possédant à un degré infini toutes les perfections qu'il a créées. C'est un Dieu en continue relation avec les êtres qu'il crée et conserve dans l'existence. C'est un Dieu en qui l'homme doit trouver le modèle, l'exemplaire, l'idéal de toutes les perfections à acquiescer. C'est le Dieu qui donne à l'homme le vouloir et le pouvoir tout en lui donnant la liberté. C'est le Dieu qui nous connaît et qui nous aime et qui pense plus à chacun de nous que nous nous connaissons nous-mêmes et que nous pouvons penser à Lui.

Une éducation à base de cette philosophie est la seule qui peut vraiment développer dans l'homme le sens de la responsabilité, élargir son intelligence et son cœur, l'élever, le perfectionner réellement dans son être tout entier.

La nature de l'homme.

La philosophie chrétienne enseigne que l'homme est composé d'un corps et d'une âme lesquels sont unis parfaitement, essentiellement, dira la scolastique. L'âme humaine est immatérielle, spirituelle, immortelle, indépendante de la matière, même si, de fait, elle est unie, adaptée à un corps. L'homme est doué d'une intelligence pouvant former des jugements, tirer des conclusions; il est doué d'une volonté libre capable de mérite et de démerite.

La philosophie chrétienne professe que Dieu a créé l'homme, qu'il l'a créé dans un but, que ce but est le bonheur et que ce bonheur ne peut trouver qu'en Dieu sa parfaite réalisation. Combien rapetissante est cette philosophie matérialiste qui voudrait que le bonheur de l'homme ne dépasse pas les joies éphémères de la vie présente.

La philosophie chrétienne enseigne qu'il y a des normes immuables de moralité qui déterminent ce qui est bien de ce qui est mal, normes qui s'appuient sur la nature rationnelle et sociale de l'homme, être à la fois dépendant et responsable vis-à-vis de Dieu. C'est sur ce fondement que reposent les devoirs de l'homme envers lui-même, envers la société et envers Dieu. La philosophie chrétienne maintient qu'il y a une échelle de valeurs; elle peut se résumer ainsi: la matière doit être soumise à Dieu.

Toute autre philosophie, si rationnelle qu'elle se prétende, ne saurait être qu'une philosophie déracinée, qu'une struc-

### NAISSANCE

A Plaisance, dimanche le 18 mars a été baptisé, sous les prénoms de Joseph, Urbain, Michel; le fils de M. Mme Etienne Gauthier, (Henriette Blais).

Le parrain et la marraine furent M. Urbain Gauthier et Mlle Jacqueline Blais, oncle et tante de l'enfant.

### BONNE FÊTE

A Mlle Isabelle Ménard de St. André Avellin qui a célébré son dixième anniversaire de naissance le 24 mars dernier.

A M. Léon Labelle de Thurso qui a célébré son 92ème anniversaire de naissance le 20 mars dernier, de la part de ses dix enfants, ainsi que de ses cinquante-trois petits enfants et ses dix arrière petits enfants, Bonne santé et longue vie parmi nous.

ture sans base. L'éducation qui en découlerait ferait des hommes incomplets.

Vianney Dupré  
ptre, curé.

### MEILLEURE HISTOIRE de la semaine

Il y avait un petit garçon du nom de Paul, qui allait à l'école. M. le curé montrait le catéchisme aux élèves et il les questionnait un par un. Vu que c'était le tour de PAUL, M. le curé lui expliquait que le petit Jésus le suivait partout, et qu'il était partout.

Paul lui demande: Est-ce qu'il est chez nous dans la maison?

M. le curé lui répond: Bien oui.

Paul lui demande une autre question: Est-ce qu'il est chez nous dans la cave?

M. le curé lui répond: Oui, certainement.

Paul: Là je vous ai joué un tour M. le curé.

M. le curé: Comment ça?

Paul: C'est que chez nous il n'y a pas de cave. Ah! Ah!

Mlle Colette Dumouchel,  
Chénéville, Qué.

### WHISSEL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

Téls.: YU. 5-2711 \* 5-2482

Thurso, Qué.



9 SALONS A VOTRE SERVICE:

N.-D. de la Paix \* Papineauville \* Ripon \* Chénéville \* St-André Avellin \* Thurso \* St-Rémi d'Amherst \* St-Emile de Suffolk \* Montpellier \*  
V4262



Quand vous êtes malade ou blessé par qui êtes-vous rémunéré? Pour de plus amples détails concernant une police de revenu mensuel.

VOYEZ:

**ANDRÉ PREVOST**

Tél.: YU. 6-2995

BUCKINGHAM, Qué.

**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**

Assurance-vie — Assurance-groupe — Arrivés

Plans de pension — Assurance accident-maladie

### Avec les Compliments

de la Compagnie de Téléphone

### PETITE NATION

A VOTRE SERVICE DEPUIS, AU-DELA DE 59 ANS

V4262

## UNE INVITATION

Mercredi, le 4 avril, à 8 heures, à la salle de l'école St-Pie X de Papineauville, tous ceux qui sont intéressés à lutter contre cette terrible menace qu'est le cancer, sont invités à une soirée de projection de films.

Vous y verrez comment, nous pourrons un jour vaincre un des plus grands fléaux s'attaquant à l'être humain, par un programme en trois points:—

RECHERCHES:— afin de découvrir le moyen de guérir et de prévenir le cancer.

EDUCATION:— afin de diffuser la connaissance des signaux avertisseurs du cancer, ce qui permettra de sauver des vies en favorisant un diagnostic précoce et un traitement adéquat.

BIEN-ETRE:— afin de distribuer gratuitement les pansements aux malades cancéreux et les secourir.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER  
12, Langevin,  
Hull, Qué. — PR 7-4428

## ...PAR UN EXAMEN RÉGULIER ...PAR VOS DOLLARS

Pourquoi? Parce que cette mesure de prudence peut vous sauver la vie. L'examen médical périodique effectué par votre médecin de famille constitue la meilleure protection contre le cancer. Aujourd'hui, le médecin dispose de moyens plus efficaces pour protéger votre santé. Ne manquez pas d'en profiter.

En effet, l'examen médical peut dépister le cancer avant même que ce dernier ne manifeste sa présence dans l'organisme. Voilà pourquoi le médecin vous examine soigneusement des pieds à la tête sans oublier l'examen de la région pelvienne chez la femme et l'examen radiologique des poumons chez tous les adultes. De plus, entre les visites régulières chez le médecin, les femmes doivent prendre l'habitude d'examiner elles-mêmes leurs seins, une fois le mois, pour y déceler la présence possible de bosses suspectes. Chacun doit aussi faire preuve de vigilance en reconnaissant promptement l'apparition éventuelle des sept signes possibles du cancer:

1. Perte de sang ou écoulement anormaux.
2. Bosse dans le sein ou ailleurs.
3. Plaie ou mal qui ne guérit pas.
4. Changement persistant dans les fonctions urinaires ou intestinales habituelles.
5. Irritation de la gorge ou toux opiniâtres.
6. Troubles digestifs persistants ou difficulté à avaler.
7. Modification d'une verrue ou d'un grain de beauté.

Notez bien que ces signes ne sont pas nécessairement des indices de cancer. Laissez à votre médecin le soin de vous rassurer après vous avoir examiné.

La lutte contre le cancer ne peut s'accomplir sans argent. Votre souscription permettra de sauver des vies humaines en contribuant au programme de recherches, d'éducation et d'aide aux cancéreux.

Aujourd'hui, nous disposons de moyens plus efficaces pour combattre le cancer: actuellement un cancéreux sur trois est guéri; aujourd'hui, afin que chacun sache prendre les mesures nécessaires pour sauver sa propre vie, les notions essentielles concernant le problème du cancer sont propagées dans les écoles primaires et secondaires, dans le domaine de l'industrie et du commerce, à l'occasion de réunions publiques et dans les foyers par la radio et la télévision; aujourd'hui, des mains charitables s'appliquent à amoindrir la souffrance et les problèmes des cancéreux et de leurs familles; aujourd'hui, un imposant réseau de laboratoires poursuit un programme complet de recherches scientifiques dans le but de déchiffrer l'énigme du cancer.

Les savants, les médecins et les travailleurs bénévoles qui dirigent la destinée de ce programme au pays savent répartir efficacement le produit de la campagne de souscription. Faites leur confiance. Vous pouvez être assurés que l'argent que vous souscrivez à la Société Canadienne du Cancer sera appliqué avec sagesse et compétence à la réalisation d'une offensive nationale contre le cancer. L'an dernier, plus de 24,000 Canadiens furent victimes de cette maladie. Le cancer nous arrache encore beaucoup trop d'êtres chers. Notre tâche est loin d'être terminée. Nous devons faire davantage. Votre appui permettra d'intensifier la lutte commune contre le cancer.

POUR COMBATTRE LE CANCER,  
FAITES-VOUS EXAMINER RÉGULIÈREMENT—SOUSCRIVEZ À LA CAMPAGNE

## NOS CHAMPIONS À RADIO-CANADA



Chaque semaine, de grandes vedettes vous donnent rendez-vous au réseau français de télévision de Radio-Canada. Les champions de la Ligue nationale de hockey sont de celles-là. En effet, le samedi soir à 8 h. 45, des milliers de téléspectateurs se retrouvent devant leur appareil pour assister aux matches des Canadiens. Sur cette équipe, sont réunis au grand complet les membres de l'équipe 1961-1962 devant le trophée Prince de Galles, emblème du championnat de la Ligue. Rangée du haut, de g. à d.: Larry Aubut, entraîneur, Camil Desroches, Bill Hicke, Robert Rousseau, Frank D. Selke et Andy Galley, entraîneur; seconde rangée, dans le même ordre: Ralph Backstrom, Claude Provost, Al MacNeil, Dickie Moore, Gilles Tremblay et Marcel Bonin; troisième rangée: Phil Goyette, Jean-Claude Tremblay, Lou Fontinato, Jean Béliveau, capitaine, Tom Johnson, Jean-Guy Talbot et Don Marshall; en avant: Bernard Geoffrion, Toe Blake, instructeur, Frank J. Selke, gérant, Jacques Plante, le sénateur Hartland et M. Molson, Kenneth Reardon et Henri Richard.

## CARTES PROFESSIONNELLES

### Me JULES F. BARRIERE

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581

Tél.: PR. 1-6203

Papineauville, Qué.

HULL, Qué.

### Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

St-André Avellin, Qué.

### ANDRE DUFRESNE B. A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

St-André Avellin, P. Q.

### Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

St-André Avellin, Qué.

### GÉRALD ROBERT

B. A. B. Ph. L. L. L.

NOTAIRE — NOTARY

Professeur (Succession)

Faculté de Droit Université d'Ottawa

Bureau: Tél: 427-5581

PAPINEAUVILLE, P. Q.

### Dr. Philippe Simard

Chir.-Dentiste

TÉL.: 96

St-André Avellin, Qué.

### J.M. BERTRAND

Comptable Agréé

YU. 6-2394

106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

### J. Hector Laflamme, C.A.

COMPTABLE AGREE

8, rue Kent

HULL, Qué.

PR. 78

GATINEAU, Qué.

(12/63)

### Docteur B. Lafortune

OPTOMETRISTE

est à PAPINEAUVILLE (Hôtel Tom Demeule)  
et à ST-ANDRE AVELLIN (chez M. Nap. Charron)

les 2e et 4e samedi de chaque mois.

(7/63)



HERVE BOYER

Ouvrage Général

AUSSI:

### St-André BAR-B.Q.

Téléphone: No. 78w

St-André Avellin, Qué.

# ORIGINALITES DE NOS LECTEURS

A l'avenir, notre journal se fera un plaisir de publier des photos de ce genre que nos lecteurs nous feront parvenir. N'est-ce pas que ces photos sont originales? Envoyez vos photos avec votre nom et adresse au soin de M. Gilles Lanthier, Val Quesnel, Qué. Ne recherchez pas la beauté des photos, mais bien l'originalité. Votre enfant au jeu, au repos, le papa au travail, la maman endormant son bébé, sont toutes des photos qui frappent et qui intéressent les lecteurs.



Photo de : Mme Ernest Laroque,  
Saint-Valérien,  
Co. Shefford, P. Qué.



Photo de : Monsieur Bernabeu Manuel,  
20042, Bord du Lac,  
Baie d'Urfée, P. Qué.

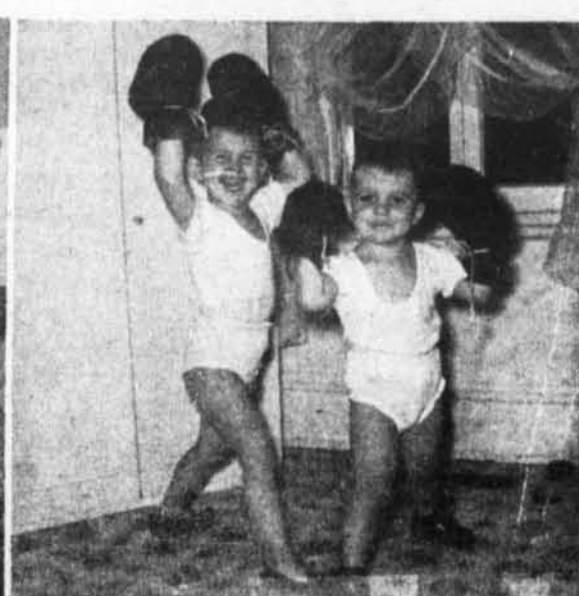


Photo de : Mme C. Autotte,  
104, rue Lelièvre,  
Montréal-Est, P. Qué.

## On réduira le prix du beurre

Le Cabinet a autorisé l'Office de stabilisation des prix agricoles à réduire de 64 à 52 cents le prix d'achat et de revente du beurre, à compter du 1er mai prochain. C'est le ministre suppléant de l'Agriculture, l'hon. M. Douglas S. Harkness, qui en a informé jeudi la Chambre.

En dépit d'un rabais de 12 cents la livre au prix de revente, les revenus au producteur demeureront au niveau actuel de soutien de 64 cents la livre. L'Office de stabilisation verra à combler la différence par des paiements de compensation aux producteurs-fournisseurs de lait et de crème aux fabriques de beurre.

De cette façon, le prix de détail du beurre devrait se situer entre 56 et 59 cents la livre, a déclaré M. Harkness.

Pour ce qui est du fromage, le prix payé par l'Office de stabilisation sera en fonction du prix d'achat de 52 cents arrêté pour le beurre. Les fournisseurs de lait aux fromageries toucheront un paiement de compensation correspondant à celui que recevront les fournisseurs de lait aux beurriers.

La révision des prix d'achat du beurre et du fromage, complété par des versements de compensation, accordera aux producteurs

de beurre et de fromage une mesure de soutien égale à celle que leur assure le programme actuel de soutien.

Le paiement de compensation s'ajoutera à la subvention de 25 cents la livre, touchée présentement par les fournisseurs du lait destiné à la transformation. Il ne visera pas le lait utilisé à l'état nature non plus que les excédents acheminés vers le marché du lait fluide.

En ce qui a trait au lait nature, la fixation des prix et le contrôle des excédents relèvent de la juridiction des gouvernements provinciaux, a rappelé M. Harkness.

Le fournisseur de lait aux fabriques de produits concentrés continuera de toucher la subvention actuelle de 25 cents les 100 livres, mais ne sera pas admissible à des paiements supplémentaires de compensation.

L'Office de stabilisation a reçu mandat d'entreprendre des pourparlers avec les représentants à la fois des producteurs et des industriels, afin de mettre la dernière main aux modalités du nouveau programme, y compris les dispositions nécessaires à la transition d'un régime à l'autre.

Le ministère verra à communiquer de plus amples renseignements à la suite de ces pourparlers.

### Les échos de Montebello

Des travaux de transformation sont actuellement en cours à l'entrepôt O'Keefe de l'agent Robert Bourgeois.

Ces travaux suivent de près le changement de format des petites bouteilles de bière. L'ouvrage est exécuté par des employés de Dupont Construction.

La soirée du hockey en l'honneur des joueurs de l'équipe Montebello aura lieu vendredi le 30 mars à l'hôtel Commercial.

L'on se souvient que l'instructeur Roland DesCoeurs a conduit son équipe au championnat de la Petite Nation. L'on s'attend à ce que plusieurs personnes viennent témoigner leur ap-

préciation aux joueurs de l'équipe locale.

Notre ami Guy Joanis épousera dans quelques temps Mlle Véronica McDougall. Peu après ce sera le tour du receveur de la Parenté, Jacques Tessier, de prendre épouse. L'heureuse élue est Mlle Pierrette Dupuis.

Madame Gaby Sausseau est de retour à l'hôtel Commercial. Elle a profité de vacances bien méritées pour aller visiter Winnipeg.

Le bureau de la police provinciale à Montebello compte maintenant sept employés. Il y a l'agent Marcel Morissette, officier en charge, les agents Georges Thibodeau, Richard Dubé, Jacques Francoeur et Gaëtan Bédard. Il y a également une secrétaire, Mlle Claudette Paquette et un commis de nuit, M. Réal Grosleau.

Votre magasin EXCEL

## LÉO QUESNEL Enrg.

Marchandise sèche

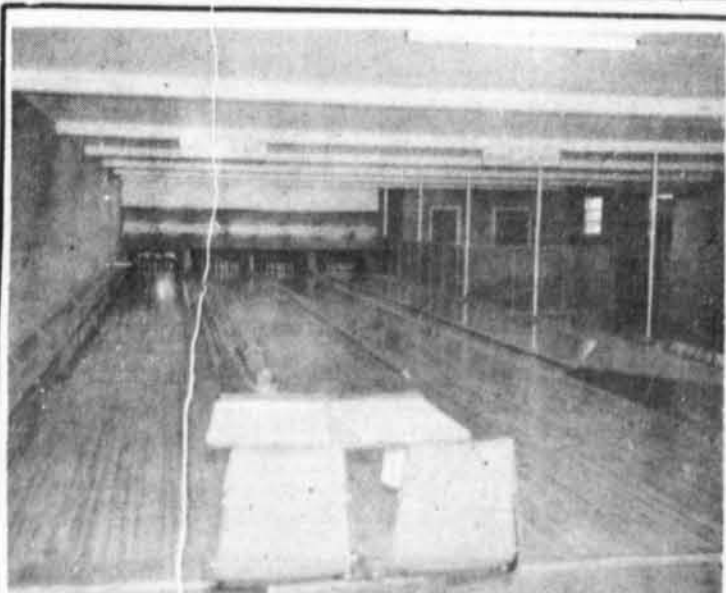
SPECIALS CHAQUE SEMAINE

LIVRAISON GRATUITE

Tél.: 49J VAL-QUESNEL, Qué.

OPW. PEINTURES

V4262



Salle de quilles MAHEUX

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

### FELICITATIONS

Mercredi le 21 mars, un cours de botanique fut donné à la télévision.

Les religieux et religieuses de l'E.S.S.F. et de l'E.S.M.G. remercient la Commission Scolaire pour avoir permis aux élèves d'écouter ce programme instructif.

Donat.



Un menu de Paques sans jambon est comme une jolie femme sans chapeau. Les Economistes ménagères du Ministère de l'Agriculture du Canada recommandent donc de servir un délicieux jambon glacé au sirop d'érable et accompagné de pommes de terre Soubise c'est à dire pilées et agrémentées d'oignons verts hachés. Brocoli au beurre et blé d'inde à la sauge complètent l'escorte du mets de résistance. Le gâteau jonquille termine le cortège de ces mets simples mais combien délicieux quand ils sont préparés avec soin et amour.

La Section des consommateurs Ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.



a signé un engagement au CAFE ST-JACQUES. Devra-t-elle se faire couper les cheveux pour faire voir ses PETITS YEUX.

(Gros Jambon).

On a joué une bonne partie de ballon balai a Brownsburg, nous a dit Bob... S'il avait pris COLOSSE, peut-être aurait-il compté: Ses fameux trois buts...

On a amené le petit Dambremont à Brownsburg, non pas pour jouer au ballon-balai, mais bien pour prendre un p'tit coup...

MONTEBELLO.

L'un des meilleurs "waiters" du Seignior Club, dans la personne de TI-GOUSE a découvert une nouvelle méthode de fabriquer le: IRISH COFFEE. Il emploie seulement que de l'eau chaude...

Un certain cousin de TI-JACQUES a trouvé la meilleure paire de bretelles qui existe sur le marché; mais

le prix est élevé car il a payé \$27.50 la paire.

Nous avons vu souvent des ELEVEURS de chiens, de canards, lions; mais il est rare que l'on voit des éleveurs de BETES PUANTES. Quelques uns nous apprennent que BERNARD se spécialise dans ce genre d'élevage.

Les experts nous apprennent que ROGER est un peu nerveux depuis quelques temps et il a raison, car ses deux gendres et ses deux neveux lui ont lancé un défi pour une partie de curling.

Ceux qui désirent des billets pour l'enterrement de vie de garçon de Guy Joanis peuvent s'adresser à Guy lui-même.

ST-ANDRE AVELLIN.

RICHARD ne te vante pas trop d'avoir gagné le concours de danse A LA CARAVANE, accompagné de Madeleine. C'était ta pre-

RIPON.

Il paraît que "TI-TOINE" a changé de menu: ce n'est plus: La chère soupe aux fulgences, mais un certain menu chez: "Pas trop certain".

On conseille à Mariette d'arrêter de faire de la façon à plusieurs, car Jacquot arrivera pour les vacances de Pâques bientôt.

Rolland, tâche de ne pas te faire TRIMER par les gens de Gatineau comme samedi quinze jours. Montre un peu comment on se défend à Ripon.

Il paraît que GINETTE

GLANURES DE PAPINEAUVILLE.

Si vous pouvez compléter ces charades, Vous êtes des camarades.

Quand elle danse, faites attention Surtout si vous êtes grand. Voyez Lawrence pour les questions Concernant Ghislaine.....

Elle est timide et gênée Jolie et proportionnée, On l'aime bien ainsi La belle Diane.

Par son air à la gripette Il fait pleurer Lisette. C'est un grand comique Ce cher Lawrence.....

Ton soleil, ta passion T'ont quitté avec la saison Le beau Gilles, l'unique, le seul, T'a laissée, pauvre Monique.....

Tu imites très bien Ce palmipède, le pingouin. Cent fois, je t'ai regardée marcher Quel roulis! C'est Denise.....

Un pigment érugineux Une face à la Fernandel. De son dos, il paraît vieux C'est lui, Richard.....

Il a fait pleurer les coeurs d'ici Maintenant c'est à St. André. Notre "Casanova"; il est "formi" Ce romanesque Pierre.....

A son party, on est allé Faisant preuve de bonne volonté, Même si on est arrivé en retard Chez Monique.....

Mimi, sa dernière victime N'est pas très méchante

Car elle est très intime Avec Ti-Paul....

Fais ton "frais" avec ta "mercury" Mais n'abrège pas ton règne

Car les sujets de "Sa Majesté" S'ennuieront de Philippe.....

Ne déchire pas le journal Fais ta bonne p'tite fille, Ta maman sera "joviale" En lisant Joanne.....

Il dit: "Je ne suis pas vaniteux". Mais, "saprelipopette" Nous, on le sait, que tu es le plus vaniteux Des Jacques.....

Une jambe en l'air, un déhanchement Des membres qui r'volent C'est l'as, le titan Du twist, Guy.....

Pour lui, se peigner Est un événement annuel Pour nous, quel supplice de regarder La tête de Fernand.....

Philippe l'a laissée Pour aller à St. André Car il avait beaucoup d'ennuis Avec l'enfantine Michèle.....

Tantôt brune, tantôt rousse, tantôt noire Elle ne sait comment se grimer pour se faire voir. Mais, pour nous qui toujours t'estimons Tu seras la même Jocelyne.....

Pierre pour la laisser L'occasion n'a pas manqué. L'affaire n'est pas dans le sac Pour Hélène.....

Invulnérable, énigmatique Impénétrable, flegmatique Renseigné, des yeux de lynx C'est signé, le "SPHINX"

Roland DesCoeurs Entrepreneur Peintre

LETTRAGE

DECORATION - PEINTURE

MONTEBELLO, Qué.

WILFRID DAVID & Fils

Plombier - Ferblantier - Couvreur

Assortiment complet de matériaux de plomberie et de chauffage. ....

Tél.: 428-4171

Chénéville, Qué.

mière sortie et ta première danse... Pas pire! Cette danse ne paraissait pas trop te déplaire pour un gars qui n'aime pas le PLAIN et qui trouve les filles un peu trop... Tu comprends.

R.A.S.G.

Un conseil à Lucette: Occupes-toi de tes propres oignons car en te mêlant de ceux des autres, tu gâches la sauce de tout le monde.

Le défunt laisse deux fils: Donat et Omer de Thurso et 8 filles: Mme Omer Groulx de Cote St. Pierre; Mme Hurby Goldon de Brownsburg, Mme Philippe Labelle de Thurso, Mme Philias Labelle, Mme Prudent Dambremont, Mme Réal Brisson, Mme Henri Dupuis de Thurso, Mme Hilaire Labelle.

Deux soeurs: Mme Théophile Labelle de Thurso et Mme Edouard Labelle de Masson.

53 petits-enfants, 9 arrière petits enfants.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires J. Bru Lieneuve & Fils.

Inhumation au cimetière paroissial.

Décès

Thurso: - Décédé à Thurso dimanche le 25 mars après une longue maladie à l'âge de 92 ans, M. Léon Labelle époux de Marie Louise Bédard.

Magasin DORIS MAJOR

Specialites

- \* Paletots - Habits pour hommes
- \* Manteaux - Chapeaux pour dames
- \* Chaussures "SAVAGE"
- \* Corsets: Nu Back; Sarong.

Tel. 19)

46-62

St-Andre Avellin



BUREAU: Tél.: 12 - C.P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

Conrad Lanthier C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134 Agent de District

hermas Lacoste C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69 Agent

Robert Langlois Representant

Tél. Rés.: 105 W

Garage R. HOTTE

Vendeur Autorisé VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

--REPARATION GENERALE

Tél. 428-4251

CHENEVILLE, Qué.

Vendeur



MARC GAGNON



Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

## LES GRANDS VOYAGES

À L'ÉPOQUE des réactés, des avions supersoniques et des missiles interplanétaires, on a pris l'habitude de voyager vite. On se déplace d'un continent à un autre en moins de temps qu'il n'en fallait autrefois pour joindre deux villes à l'intérieur de la même région.

Les téléspectateurs ne seront donc pas étonnés de faire un tour d'Afrique en quinze minutes, au réseau français de Radio-Canada, le dimanche 1er avril à 11 h. 45 de l'avant-midi. En effet, sous le titre de *Afrique, terre nouvelle* on pourra voir un court métrage d'un quart d'heure qui mènera les téléspectateurs aux quatre coins du continent noir. Ce bref documentaire présente quelques aspects de la vie moderne en Afrique. On sait que, depuis quelques années, ce vaste continent connaît une révolution industrielle, commerciale et sociale sans précédent dans son histoire. Cette révolution s'est manifestée de façon tangible notamment par l'architecture, l'urbanisme, la voirie où toutes les ressources de la technologie moderne ont été mises à contribution, transformant du tout au tout le visage primitif que nous connaissions de l'Afrique.



La populaire chanteuse québécoise Gaby Létourneau sera l'une des artistes invités à Music-Hall, le dimanche 1er avril à 8 heures du soir. Au programme également, les Trois Ménéstrels.



# HORAIRE DU 31 MARS AU 6 AVRIL

CBFT MONTRÉAL - Canal 2

CBOFT OTTAWA - Canal 9

CBAFT MONCTON - Canal 11



## SAMEDI

31 mars

- 8.15—Musique
- 9.15—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal  
La géographie humaine, avec M. Robert Garry, professeur agrégé à la Faculté des lettres de l'Université de Montréal.
- 10.00—Le Professeur Calculus
- 10.30—Fon Fon  
Les Indiens de la Colombie rendent visite aux fonfons.
- 11.30—Cocou  
Les douze petits cocous dansent, miment et chantent "Les Poissons" devant le roi et la reine. Avec Germaine Dugas (Josette) et Raymond Lévesque (Patapou).
- CBOFT—Club du samedi
- 12.00—Domino  
A l'école Notre-Dame-de-la-Paix, à Verdun.
- 1.00—Le Golf et ses étoiles  
Tournoi entre George Fazio et Bill Collins, au Club de golf Virginia, en Virginie.
- 2.00—Pierres vivantes  
Saint François-Xavier. Animateur: l'abbé Ambrose Lafortune.
- 2.30—Magazine international  
Présentation de films sur l'Australie, la Belgique et le Luxembourg. Avec la participation des élèves de l'école Pie IX. Animateur: Jacques Fauteux. Textes de Jean Lafortune.
- 3.00—Images en tête
- 5.00—Les Apprentis  
Aujourd'hui: les jeunes ruraux; leurs conditions de travail et les exigences de la ferme moderne. Animateurs: Lorraine Dugas et Guy Messier.
- 5.30—Les uns et les autres  
Sujet: la prière; comment prier en 1962. Invités: le R.P. Hamman, o.f.m., et l'abbé Marcel Briehois.
- 6.00—Orientation
- 6.30—Téléjournal et sports
- 6.45—Télé 62  
Sujet: les métamorphoses ou l'art du maquillage. Invité: Guilbert Garnier, chef de la section du maquillage de Radio-Canada. Animatrice: Jeanine Paquet.
- 7.00—Comment dites-vous?  
La publicité, avec Gérard Dagenais et Jean Pelletier.
- 7.15—Une semaine avec...  
Raoul Roy.
- 7.30—Le Triage de Montréal
- 8.00—Caméra 62
- 8.30—Illusion
- 8.45—Long métrage
- 10.30—Le Club des autographes  
Avec Margot Lefebvre, Maria Candido et Claude Girardin; concours de danse: la cha-cha. Animateur: Pierre Paquette. Orchestre, dir. Michel Brouillette.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Long métrage  
"Tuez sur le pianiste", parodie policière de François Truffaut, avec Charles Aznavour et Nicole Berger. Un pianiste raté gagne péniblement sa vie en faisant danser les habitués d'un bistrot minable.
- 11.40—CBOFT—Long métrage  
"Série noire".  
CBAFT—Fin des émissions

## DIMANCHE

1er avril

- 8.45—Musique
- 9.15—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal  
Le stylistique avancée, avec M. Jean-Paul Vinay, professeur titulaire à la Faculté des lettres de l'Université de Montréal.
- 10.00—Messe
- 11.00—Pablo Casals  
Pablo Casals donne des cours d'interprétation à Bonnie Hampton, violoncelliste. Invité: Roland Leduc. Concerto en ré, op. 101, 1er mouvement (Haydn).
- 11.45—Les Grands Voyages  
"Afrique, terre nouvelle". Aperçu des progrès et de l'avenir de l'Afrique moderne.
- 12.00—A vous, Paris!  
Cinq colonnes à la une: "Les paysans d'Europe se parlent", et "Travelling sur la voie royale". — Lecture pour tous: "L'Art fantastique" de René de Saulnié et "Les Taiganes" de Jean-Paul Clément.
- 1.00—Opinions  
Thème: l'argent (2e partie). Animatrice: Jeanne Sauvé.
- 1.30—Les Travaux et les jours  
L'agriculture dans l'Etat du Michigan. Invité: Gustave Larocque. Animateur: Germain Lefebvre. — Conseils horticoles d'Auray Blain.
- 2.00—L'Univers des sports  
Le billard. Une présentation technique et quelques coups de fantaisie frappés par des champions internationaux.
- 3.00—Concert  
"Le Château de Barbe-Bleue", opéra de Béla Bartók, avec Jan Rubes, basse, et Claire Grenon-Masella, soprano; orchestre, dir. Alexander Brott.
- 4.00—Valise diplomatique  
S.E. l'ambassadeur de Suède et Mme Oscar Thorsing sont interviewés par Lise Roy et Claude Lemelin.
- 4.30—Le Canada en guerre
- 5.00—La Parole vivante  
Initiation à la Bible, avec l'abbé Jean Martucci, Jean-Louis Roux, lecteur. Aujourd'hui: "Je suis le pain de vie". Lectures: Jean 6, chap. 1, vers. 19; Marc 6, Jean 6 et Matthieu 26.
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Dictionnaire-magazine
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Papa à raison
- 8.00—Music-Hall  
Gaëtan Létourneau, les Trois Ménéstrels; les pianistes Serge Garant, Yvan Lasky, Paul de Margerie, Armas Maiste et Edmond Assaly; les danseurs Tom Andys et Gil; les danseurs de Michel Conte, Orchestre, dir. Neil Chotem. Animateur: Jacques Normand.
- 9.00—Les Éliminatoires du hockey  
Troisième partie de la semi-finale de la Ligue nationale de hockey. — Canadiens-Chicago. Commentateurs: René Lecavalier et Jacques Beauchamp.
- 10.45—Actualités politiques
- 11.15—Téléjournal
- 11.25—Sport-éclair
- 11.35—Conférence  
Maurice Séguin: "Genèse et histoire de l'idée séparatiste au Canada français" (2e partie).
- 11.37—CBOFT—Conférence  
Maurice Séguin: "Genèse et histoire de l'idée séparatiste au Canada français" (2e partie).

## LUNDI

2 avril

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Femme aimée est toujours jolie", drame familial de Vincent Sherman, avec Bette Davis et Claude Rains. Après un mariage d'intérêt, une jeune femme demande le divorce.
- 3.00—Revue de la maison
- 3.30—Télé-disques  
"L'Anne des poètes": Yvette Giraud; "La Chanson de Marly": Georges Guétary; "Le Musicien": Anny Gould; "Dans tous les petits bals de France": André Claveau; "Pout te quitter": Lisette Jambel; "C'est tant pis, c'est tant mieux": Jean Bretonnière; "J'aime": Gora Vaucaire; "Mozamoro l'ando": les Gaudin; "Les Yeux d'Élisa": Colette Mars; et "Aqua Fiesta": Orchestre d'Eddie Warner.  
CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino  
Dessins animés, avec Guy Sanche et Paule Bayard. Aujourd'hui: le paratonnerre.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—CF-RCK  
"Une paire d'amis", avec Yves Létourneau, René Caron, Émile Genest, Marjolaine Hébert et Gabriel Gascon.
- 5.30—A la pointe de l'exploration  
"Exploration au Mozambique", avec François Balsan (2e partie).
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Une semaine avec...  
Fernande Giroux.
- 7.30—Sur demande  
CBOFT—Hebdo-sports
- 7.45—Les Affaires de l'État  
Le Parti progressiste conservateur.
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut  
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Depuis la dernière course de chevaux, le père Ovide veut acheter un trotteur. Todore l'accompagne dans ses démarches, et on s'enivre.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Leclerc enquête  
"La Filière", avec Philippe Nicaud et Françoise Darbon. Un homme est trouvé mort dans son kiosque à journaux. Un agent découvre que les journaux arabes contiennent de la drogue.
- 9.30—Défi  
Le docteur Barton prouve que, dans certains cas, la télépathie est possible.
- 10.00—Votre courrier  
Jean Desprez, sa secrétaire Suzanne Marcoux et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs.
- 10.30—Tribune libre
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Le Choix de...  
"Ma rencontre avec Caruso", avec Lotfi Mansouri et Sandy Desher. Au cours d'un voyage, une fillelette fait la connaissance de Caruso.  
CBAFT—Fin des émissions

## MARDI

3 avril

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Fanfan la Tulipe", film de cape et d'épée de Christian-Jaque, avec Gérard Philipe, Gina Lollobrigida et Noël Roquevert. Fanfan, jeune paysan, s'engage dans les armées de Louis XV pour éviter un mariage forcé.
- 3.00—Mademoiselle de Paris  
Mlle de Paris (Evelyn Dandry) est notre cicérone d'une demi-heure dans Paris.
- 3.30—La Marguerite  
Une lettre signée Jean Desprez et lue par Jean Gascon. — "Marie-Antoinette et 'ersen", avec Monique Lepage et Benoit Girard. Narrateur: Jean Gascon.
- 4.00—Bobino  
Bobino et sa petite amie Bobinette présentent aux enfants des dessins animés. Il y a aussi un concours de dessins, et les plus habiles reçoivent des prix.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—La Vie qui bat  
Exploration dans l'île Stora Karlsö, au large des côtes rocheuses du Sud de la Suède. Animateur: Guy Provost.
- 5.30—Ouragan  
"Deux épées, un coeur". Deux jeunes gens, qui se sont retrouvés après plusieurs années, ne restent pas insensibles aux charmes de Claire Navarre, mais ils ont de bonnes raisons de croire que son coeur est déjà pris.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Une semaine avec...  
Fernande Giroux.
- 7.30—Un, deux, trois, rideau!  
"De deux choses, l'une".
- 8.00—Joie de vivre  
Téléroman de Jean Desprez. Tant qu'il y aura sur la terre, des parents et des enfants, il y aura des filles et des garçons qui se diront incompris de leurs père et mère tellement sûrs, eux, d'avoir compris leurs enfants!
- 8.30—Edition spéciale  
Animateur: Paul-Émile Tremblay. Participants: Marthe Carrier, Louis Chantigny, Yves Michaud et Marcel Paré.
- 9.00—Les Éliminatoires du hockey  
Quatrième partie de la semi-finale de la Ligue nationale de hockey. Commentateurs: René Lecavalier et Jacques Beauchamp.
- 10.45—Insolences d'une caméra  
Des scènes croquées sur le vif montrant les réactions cocasses de gens victimes de subterfuges.
- 11.15—Téléjournal
- 11.30—Nouvelles sportives
- 11.40—Commentaire
- 11.48—Les Couches-tard  
Avec Roger Baulu et Jacques Normand.  
CBAFT—Fin des émissions

## MERCREDI

4 avril

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Macao, l'enfer du jeu", drame d'aventures de Jean Delannoy, avec Pierre Brasseur, Sophie Desmarets et Lucien Nat. Les aventures sentimentales de Baccarat, comtesse Artoli, et son mariage avec le célèbre Rocabole.
- 3.00—Votre cuisine, Madame  
Démonstration culinaire et courrier, avec Germaine Gloutnez. Animatrice: Yolande Bonenfant.
- 3.30—CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Au bout du monde
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Présence de l'art  
Les livres.
- 7.15—Une semaine avec...  
Fernande Giroux.
- 7.30—Sur deux notes  
Marc Gélinas, Robert Demontigny, Denise Brousseau, Jean Coutu et Marjolaine Hébert.
- 8.00—La Côte de Sable  
Téléroman de Marcel Dubé. De retour à Ottawa, Étienne n'arrive pas à oublier les souvenirs tragiques de son séjour à Montréal. Son entourage s'inquiète de sa tristesse. Le jeune homme a une conversation décisive avec une de ses amies.
- 8.30—Dans les rues de Québec
- 9.00—Les Quatre Justiciers  
"Les Spectateurs", avec Richard Conte. Un as de tennis américain voit sa carrière menacée par une fillette de douze ans qui prétend avoir été attaquée par lui.  
CBOFT—Le Troisième Homme
- 9.30—Droit de cité  
Relations inter-municipales. Chaque municipalité veut régler elle-même ses problèmes; n'y aurait-il pas avantage à chercher une solution à des problèmes communs?
- 10.00—Récital  
Jacques Verdon, violoniste; au piano: John Newman. Sonate en sol majeur, no 1 op. 78 (Johannes Brahms).
- 10.30—Vous, famille  
Étude des problèmes sociaux, physiques et humains de la famille canadienne. Animateur: Jean Pellerin.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Nouvelles du cinéma français  
Dens de la Patellière tourne "Le Bateau d'Émile", avec Annie Girardot, Michel Simon et Lino Ventura. — "Cet imbécile de Rimoldi", film de Léo Joannon, avec Fernandel. — Juliette Mayniel.  
CBAFT—Fin des émissions

## JEUDI

5 avril

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Le Yvain", comédie, avec Ann Sheridan, Pat O'Brien, John Payne et Gal Pagé. Un coureur automobile cherche à dissuader son frère de choisir la même carrière que lui.
- 3.00—Casse-tête  
Identification d'un personnage à l'aide de différents éléments. Une photo du personnage est graduellement complétée au fur et à mesure que les indices le permettent. Animatrice: Jean-Paul Nolet et Jeanine Paquet.
- 3.30—Réflexion faite  
Les beaux-arts: le vitrail. Invité: Marius Plamondon, professeur aux Beaux-Arts de Québec.
- 4.00—Bobino  
Dessins animés, avec Guy Sanche et Paule Bayard.
- 4.30—La Boîte à Surprise  
Avec Kim Yaroshkevskaya, Hubert Loisel, Guy Mauffette et Yvan Canuel.
- 5.00—L'Écran des jeunes  
Les différentes activités d'un club d'adolescents. Animateurs: Serge Rainville et Claude Laroche.
- 5.30—L'Épée de Florence  
"Le Visiteur". Le duc de Médicis désire conclure une alliance avec la France en mariant sa soeur Francesca au comte René d'Albert.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour  
CBOFT—Perspective
- 7.00—CBOFT—Révélation  
Fernande Giroux.
- 7.30—Clé de sol  
Animateur: Michel Noël. Texte et documentation: François de Vernal.
- 8.00—Filles d'Ève  
Téléroman de Louis Morisset. En rentrant à la maison, Pierre Turgeau apprend le malheur qui a failli frapper sa famille en son absence. Il se sent rempli d'une immense tendresse pour sa soeur Odette. La situation est de plus en plus tendue entre Brigitte et Lambert.
- 8.30—Rendez-vous avec Michelle  
L'hôte Michelle Tisseyre tient les habitués de son émission au courant des nouveautés dans les domaines de la mode, de la littérature, des arts, etc. Ce soir: Jean-Marc interprète: "Laisse-moi te donner", "Toi, moi et la mer", "Passeront les jours" et "Les Condamnés". Michelle Tisseyre dit un poème de Jean-Marc: "Pour une corrida".
- 9.00—Les Éliminatoires du hockey
- 10.45—Film
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Cinéma  
"Nuit et jour", biographie musicale de Michael Curtis, avec Cary Grant et Alexis Smith. Une biographie romancée de Cole Porter.  
CBOFT—Cinéma  
"Le Dernier Quart d'heure".  
CBAFT—Fin des émissions

## VENDREDI

6 avril

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"La Revanche de Baccarat", mélodrame de J. de Baroncelli, avec Pierre Brasseur, Sophie Desmarets et Lucien Nat. Les aventures sentimentales de Baccarat, comtesse Artoli, et son mariage avec le célèbre Rocabole.
- 3.00—L'Éternel Féminin  
Conseils et entretiens sur la mode, la beauté et la santé.
- 3.30—Actualités féminines  
Des nouvelles locales et internationales d'intérêt féminin. Un éditorial par une femme journaliste. Animateurs: Lizette Gervais et Raymond Laplante.
- 4.00—Bobino  
Dessins animés, avec Guy Sanche et Paule Bayard.
- 4.30—La Boîte à Surprise  
Avec Kim Yaroshkevskaya, Hubert Loisel, Guy Mauffette et Yvan Canuel.
- 5.00—L'Écran des jeunes  
Les différentes activités d'un club d'adolescents. Animateurs: Serge Rainville et Claude Laroche.
- 5.30—L'Épée de Florence  
"Le Visiteur". Le duc de Médicis désire conclure une alliance avec la France en mariant sa soeur Francesca au comte René d'Albert.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Une semaine avec...  
Fernande Giroux.
- 7.30—CBFT—Inspecteur Blaise  
"Le Yatch". L'Anglais Buchanan est assassiné sur son yacht qui mouille dans les eaux françaises.  
CBOFT—Inspecteur Blaise
- 8.00—Le Mors aux dents  
Téléroman de Lise Lavallée.
- 8.30—Filles et garçons
- 9.00—Cinéma international  
"Allez coucher ailleurs", avec Cary Grant et Ann Sheridan. Pour pouvoir accompagner sa femme en Amérique, un capitaine de l'armée française doit se déguiser en femme.
- 10.30—L'Art et son secret  
"Le Cirque" de Seurat. Avec René Huyghe, membre de l'Académie française et professeur au Collège de France.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Cinéma  
"Nuit et jour", biographie musicale de Michael Curtis, avec Cary Grant et Alexis Smith. Une biographie romancée de Cole Porter.  
CBOFT—Cinéma  
"Le Dernier Quart d'heure".  
CBAFT—Fin des émissions

### L'innocence des femmes

Je serais la première à reconnaître que l'influence féminine et surtout son pouvoir réel sur le monde de la politique et des affaires sont quasi-équivalents à zéro. Et naturellement, toutes les lacunes imaginables de notre société peuvent directement être imputées aux hommes qui font les lois, qui transigent les affaires et qui édifient les entreprises.

Et pourtant, lorsque derrière la mine prospère de quelque politicien qui n'utilise la puissance de l'Etat que pour servir ses affaires personnelles, ou d'un médecin qui abuse de la charité publique pour gonfler ses propres goussets, l'on voit se profiler le visage discret de leur femme, doux et serein comme l'est habituellement celui des mères de chez nous, l'on se demande à quel point une innocence telle peut vraiment exister?

Sans doute, depuis fort longtemps, l'on se doute bien que les épouses de ces politiciens qui prônent que les élections ne se font pas avec des prières ou qu'on ne puisse faire de politique sans se salir les mains, que ces femmes ont dû à un certain moment consentir à l'inévitable, accepter de profiter de manoeuvres résolument malhonnêtes et de distribuer à leurs enfants des biens mal acquis. Mais la politique demeurait un domaine privilégié où toutes les indulgences étaient acquises.

Que des avocats marrons, des hommes d'affaires véreux, des médecins sans scrupules, des plombiers ou des garagistes astucieux abusent de leur clientèle, chacun voulait bien prétendre qu'il ne s'agissait que de cas individuels qui ne portaient pas à conséquence. De quelques moutons noirs, l'on ne devait pas préjuger d'un groupe d'hommes.

Mais la vague de scandales qui a déferlé sur la première page de nos journaux, au cours des derniers mois, ne permet plus d'illusions. La gangrène est partout, dans tous les rangs de la société; les petits volent peu, les gros beaucoup.

La femme peut-elle se laver les mains de toutes ces malhonnêtetés installées dans nos moeurs, se prétendre innocente de tout, alors que l'achat des consciences, les corruptions et les pots-de-vin servent à entretenir ce confort, sinon ce luxe, dont elle aime s'entourer, à accumuler tous ces biens dont elle jouit au milieu de ses enfants dans la sécurité du foyer?

"Est-elle ignorante ou impuissante? Peut-elle se justifier de profiter si sereinement d'une situation anormale, en invoquant le fait que son mari ne la met pas au courant de ses affaires et qu'elle en ignore les côtés parfois douteux? Bienheureuse ignorance que celle-là qui rapproche la femme adulte de la superfluité de l'enfant.

Où l'épouse prétendra-t-elle qu'elle est tout simplement impuissante face aux décisions du mari, qu'elle ne peut prévenir des conduites qui malgré tout choquent sa sensibilité plus raffinée et délicate, parce que ses protestations s'élèvent vainement contre les ambitions démesurées du mari qui rejette toute considération morale comme ridicule et superflue?

Peut-être est-ce vrai. Il est donc d'autant plus urgent que cette situation d'impulsivité disparaisse. Il faut que les femmes se mettent à l'oeuvre pour que leur influence au sein de la famille cesse d'être purement déclamatoire et que par la suite, elle s'étende à toute la société. L'innocence est un luxe qu'aucune compromission, hélas, ne peut acheter.

Lila...

Il m'a été très agréable d'être candidate au titre de Reine car ceci m'a fourni l'occasion d'apporter ma coopération à l'oeuvre de la jeunesse.

J'encourage toutes les

jeunes filles de notre localité si jamais l'occasion leur en était fournie d'accepter avec empressement cette

Micheline Charron,  
Reine du Carnaval 1962  
St. André Avellin, Qué.

### NOMINATION

CHEVALIERS DE COLOMB

Département des Assurances

M. J. C. JOBIN agent territorial

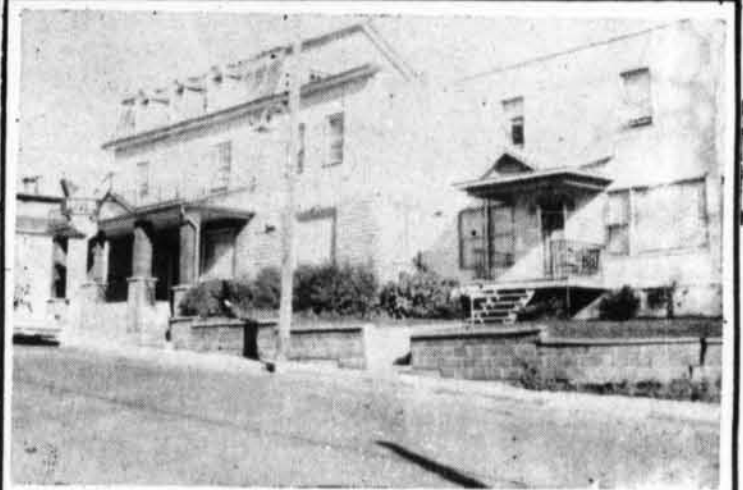
annonce la nomination de

**M. GERARD N. PATRY**

au poste de Représentant du District No. 50 couvrant la partie Est et Nord du comté de Papineau

Pour tous renseignements au sujet de l'assurance, CONSULTEZ

M. PATRY --- YU 6-5589 --- BUCKINGHAM



### HOTEL ROYAL

ALDEGE WHISSELL, Prop.

Grill moderne avec Orchestre  
Salle de réception - Chambre et Pension

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

V4262

### Message de la Reine

Grâce à l'accueil chaleureux de la population de St. André Avellin et des environs dont je remercie, j'ai pu accéder au titre de: REINE du Carnaval de St. André Avellin 1962.

Je remercie l'Association des Loisirs, en mon nom et au nom de mes duchesses, des magnifiques cadeaux qu'elle nous a présentés, par l'intermédiaire du Comité du Carnaval.

# HOTEL AU VIEUX PIN

St-André Avellin

OUVERTURE DE LA SAISON DU PRINTEMPS  
AVEC

**JEAN LEDUC et son orchestre**

Débutant vendredi le 30 mars  
avec 'La POULE au Trésor'



GROS LOT

Tous les samedis:

Concours de danses modernes (Twist - Rock & Roll - Plain - Samba, Etc.)

**VENEZ EN FOULE**

"C'EST AU VIEUX PIN QUE L'ON S'AMUSE"

**QUILLES à Montebello**

LIGUE POUR HOMMES

TROPHEE MARTEL.

Raoul Lafleur	506
J. Paul Hébert	482
Ronald Tittlitt	449
R. Laflamme	437
Yvan Martel	425
H.S. Raoul Lafleur	198

LIGUE MIXTE.

TROPHEE ED. JOANIS

HOMMES

Raoul Lafleur	476
J.P. Hébert	458
Gérard Hébert	427
Yvan Martel	403
Pierre Huet	394
P.E. Lemay	384
H.S. Raoul Lafleur	177

FEMMES

Lorraine Labrosse	355
-------------------	-----



Evelyne Tittlitt	353
Jeannine Neveu	336
Lyse Thérien	333
Françoise Barnes	333
Pauline Thérien	291
H.S. Evelyne Tittlitt	134

LIGUE DOW CLASSEMENT T.V

TROPHEE O'KEEFE.

Ray. Charlebois	411
François Gollain	407
Bert Durand	397
Ronald Tittlitt	368

Jos Durand	365
H.S. François Gollain	167

LIGUE DE FEMMES

TROPHEE J.G. BERTRAND

Monique Barnes	386
Pauline Thérien	363
Lyse Thérien	360
Aurience Filion	353
Adèle Dupuis	351
H.S. Monique Barnes	151

LIGUE TROPHEE O'KEEFE.(5)

PETIT BOUT vs GROS BOUT.

J. Paul Hébert	768
Gérard Hébert	719
Pierre Huet	699
Gérard Joanis	670
Urbain Pregent	635
H.S. Gérard Hébert	305

Le gros bout a repris le devant cette semaine avec une marge de 320 points après 4 semaines dans cette Ligue.

L'HEURE DES QUILLES DU DIMANCHE - TROPHEE O'KEEFE.

J. Paul Hébert a de nouveau conservé son titre de champion en éliminant Guy Joanisse pour la 6e semaine consécutive et en terminant cette série de l'Heure des Quilles du dimanche. Maintenant Hébert essaiera de gagner le Trophée O'Keefe Don de Robert Bourgeois de Montebello avec les six Grands qui ont été choisis les meilleurs de l'Heure des quilles du Dimanche. Cette série se jouera sur le Total de points de plus de 9 points.

HAUTS SIMPLES

Jules Carrière	196
J. Denis Charron	185
Victor Carrière	175
Micheline Charron	143
Claire Bélanger	143
Anita Carrière	142

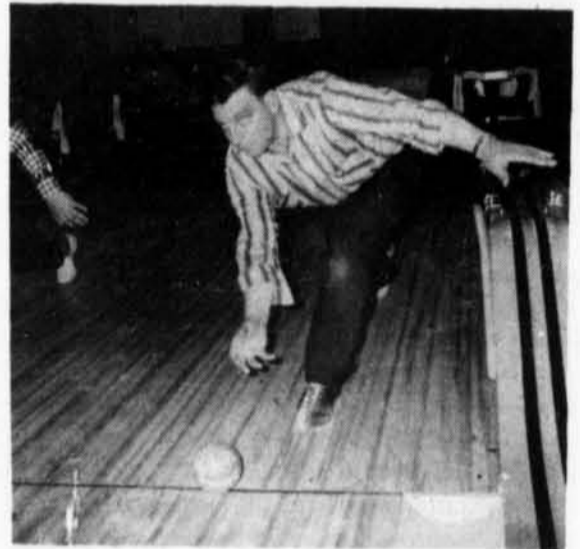
Voici le classement des équipes du lundi jusqu'au 25 mars.

HOMMES

Joseph Dinel	104
Germain Boyer	100
Robert Blais	76
J. Paul Valois	56

FEMMES

Irène Dinel	116
Lucille Villeneuve	106
Murielle Lefebvre	106
Fleurette Charron	8



Nous remarquons sur cette photo un quilleur appartenant à l'équipe de Jules Carrière, il s'agit de Ghyslain Boyer. Il possède de une boule droite et rapide et se distingue dans les réserves difficiles.



Voici un autre quilleur qui a fait du progrès à chaque partie: il s'agit de Marcel Tremblay évoluant pour l'équipe de Léonide Louiseize. Cette fois, c'est un quilleur gaucher qui figure très bien dans le classement. Marcel possède de une boule droite et rapide.



Nous apercevons ici Guy Charlebois, un quilleur qui fréquente régulièrement la salle de Quilles Maheux. Il fait partie de l'équipe de Gilles Quessel et sa moyenne l'aide grandement. Il possède de une boule rapide accompagnée d'une légère courbe. En passant, Guy est le nouveau propriétaire de l'hôtel "Au Vieux Pin".

**À LA SALLE DE QUILLES MAHEUX**

HAUTS TRIPLES (Hommes)

Guy Bisson	505
Romuald Malette	483
Réjean Côté	477
Jules Carrière	452
Marcel Paquette	451

HAUTS TRIPLES (Femmes)

Thérèse Fournel	434
Louise Charron	389
Pierrette Charlebois	386
Rejeanne Laplante	381
Claire Bélanger	358

HAUTS SIMPLES (Hommes)

Gilles Quessel	223
Germain Boyer	206
Guy Bisson	189
Romuald Mallette	188
Ghislain Boyer	183

HAUTS SIMPLES (Femmes)

Pierrette Charlebois	186
Thérèse Fournel	177
Reynald Mayer	145
Louise Charron	144
Réjeanne Laplante	138

**Dalmer Cloutier** V4262  
**PLATRIER THURSO**  
 YU. 5-2342

**FILION ELECTRIQUE Enrg.**  
 Entrepreneur électricien  
 Tél. 51 St-André Avellin

**LA POULE D'OR**  
 G. BROUSSEAU, Prop.  
 Boucherie - Epicerie - Smoke meat - Bar-B. Q.  
 Ouvert 20 heures par jour  
 Tél.: 82 ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

**Quilles à Thurso**

LIGUE FEMININE,		Lions	17
Mme F. Smith	116	Panthers	14
Madeleine Parent	113	Beavers	13
Mme Jocelyne Danis	104	A DATE,	
Mme Claire Dupuis	104	P. H. S. Mme F. Smith	177
Normande Berger	102	P. H. T. Madeleine Parent	410
Mme Anita Dupuis	99	DE LA SEMAINE,	
Mme Carmel Bergeron	98	P. H. S. Madeleine Parent	156
Agathe Parent	96	P. H. T. Madeleine Parent	376
Mme Claudette Lacroix	95	Jocelyne	
NOMS,	PTS.	LIGUE LABATT ALL STARS,	
Blue Birds	28	GROS SIX,	
		A. Houle	81
		P. J.	MOY.
			219.4



**HOCKEY DE LA PETITE NATION, DU NORD.**  
 Nous remarquons ici le président M. Roger Whissell, présentant le trophée SIMON RAICHE au capitaine de l'équipe de Plaisance M. Robert Desjardins.  
 Plaisance a remporté cette série en quatre parties consécutives contre l'équipe de Thurso.  
 (photo Gill)



Voici un joueur de curling qui fréquente régulièrement le club Granit de Montebello, il s'agit de Roger Champagne. Il évolue comme SKIP dans son équipe.  
 (photo Gill)



Cette photo nous fait voir un joueur de curling de l'équipe de Jean LeBel dans la personne de Paul Bourgeois. Il agit comme LEAD dans cette équipe.  
 (photo Gill)

E. Parent	81	214.9
R. Parant	81	212.2
R. Chénier	81	208.9
E. Chénier	69	207.8
M. Pagé	69	205.3
ETOILES DE LA SEMAINE.		
Elzéar Chénier triple	839	
R. Perras plus haut triple	793	
A. J. Richer plus haut simple	329.	

LIGUE DE QUILLES THURSO PULP. RESULTAT FINAL CEDULE REGULIERE.	
EQUIPES	TOTAL PTS.
C. Baril	106
J. C. Denis	96
P. E. Campeau	87
H. Dubé	86
J. March	83
Y. Lemieux	81
A. Villeneuve	81
R. Carbonneau	78
R. Robillard	77
A. Chartrand	61

A. Lafleur	149
J.M. Lefebvre	139
A. Villeneuve	130
J. C. Denis	129
L. Leblanc	129
Plus haute moyenne de la cédule régulière A. Lafleur 149	
Plus haut triple de la cédule régulière, hommes, J.M. Lefebvre 567.	
Plus haut simple de la cédule regull	
Plus haut triple de la cédule	
Plus haute moyenne de la cédule régulière A. Lafleur 149.	
Plus haut triple de la cédule régulière, hommes, J.M. Lefebvre 567.	
Plus haut simple de la cédule régulière, L. Dicaire 227.	
Plus haut triple de la cédule régulière, femmes M. Parent 406.	

LIGUE MIXTE DE THURSO.	
Tiger Cats	3
Stampeders	2
Blue Bombers	2
Rough Riders	1
Allouettes	2
Argonauts	2
POSITION DES EQUIPES.	
Argonauts	58
Blue Bombers	57
Allouettes	45
Tiger Cats	37
Rough Riders	36
Stampeders	43
N. Outmet H.S. Hommes	189
H. T. Hommes.	
N. Outmet	518
H.S. Femmes.	
L. Lesieur	142
H. T. Femmes.	341
L. Lesieur -	
Madeleine	

LIGUE DE QUILLES SINGER.	
E. Parent	151
N. Outmet	139
J. G. Lalonde	134
L. Lapointe	131
J. L. Paquette	128
A DATE.	
H. S. E. Parent	223
H. T. E. Parent	567
CETTE SEMAINE.	
H. S. J. Biron	189
H. T. L. Lapointe	461

LIGUE DE QUILLES LES PRO'S.	
TRIPLE MOY.	
Lafleur André	605 201.3
Chénier Elzéar	515 171.6
Abbé Soulligry	452 150.6
Auger Gérard	436 145.3
Hurtubise Yves	433 144.3

**Laiterie ST-ANDRÉ Enrg.**  
 L. Louiseize, prop.  
 LAIT - CREME - BEURRE  
 FROMAGE & OEUFS  
 Crème glacée molle  
 Téli.: 22J St-André Avellin, Qué.

**BLUEBIRD**  
**Robert Blais**  
 Bijoutier  
 Tel.: 125 W St-André Avellin, P. Q.

Dupont Jacques	430 143.3	P. H. T. Fernande Smith	339
P. H. S. Lafleur André	225	POSITION DES EQUIPES.	
Lacroix Taxi	58	Yvette	46
Thurso Lumber	58	Claire	45
Auger Frères	49	Carmelle	35
Dupuis Excel	39	Jeanne	34
Auto Raiche	37	Félicitations à tous	
Proulx I. G. A.	35	Yvette	
L. Hurtubise, sec.			

**Blés vs rouille**  
 Le Ramsey est la seule variété de blé durum recommandé dans les régions où la rouille constitue un danger, selon M. E.A. Hurd, de la ferme expérimentale de Regina du ministère fédéral de l'Agriculture. Les variétés Pellissier et Stewart, ainsi que Ramsey, sont recommandées dans les régions exemptes de rouille.

**A RIPON le 8 avril,**  
 AURA LIEU UNE PARTIE DE SUCRE AU PROFIT DE L'EGLISE.  
 Cette fête commencera à 11.30 A.M. à la salle Paroissiale.  
 DIFFERENTS amusements seront au programme.  
 UN DELICIEUX SOUPER SERA SERVI A LA SALLE  
 EN PLUS: Il y aura Bingo ainsi qu'un grand tirage.

**GENDRON & PROULX ENR.**  
 Paul Gendron & Aimé Proulx  
 Marchandises générales - Epicerie de choix  
 Téli.: 40 St-André- / P. Q.

**THÉO. CHARRON**  
 Manufacturier de Portes et Chassis  
 ST-ANDRÉ AVELLIN.

## Festival à Thurso

Dimanche, le 25 mars, avait lieu à l'arena de Thurso, le festival annuel de l'Ecole Secondaire-Ste-Famille.

Un programme simple mais intéressant et varié avait été préparé très rapidement par les élèves.

Le tout débuta par une partie de ballon-balai entre deux clubs de jeunes filles du couvent. Puis suivirent des courses en patins et à pieds pour les petits. Ensuite une partie de hockey mettait aux prises le club "Moustiques" et les mamans de ces jeunes. L'expérience et l'endurance des jeunes eurent raison des Mamans.

D'autres épreuves suivirent. Puis vint la partie importante du programme:

La partie de hockey mettant aux prises le PEE-WEE de Thurso et le PEE-WEE des Braves d'Auntsic, champion de la région Métropolitaine et se préparant à combattre en fin de semaine pour le championnat provincial.

Après cette première période, les courses des moyens se firent rapidement. Quelques autres attractions se déroulèrent avant la deuxième période du PEE-WEE. Ensuite le programme indiquait des courses de différents genres: tripèdes, relais, bicyclettes, voitures avant d'en arriver à une période de hockey entre les Papas et le club Bantam mineur. Puis les courses des grands se succédèrent: de l'avant, airflow, obstacles, des marchands.

Et la journée se termina par la troisième période du PEE-WEE

## Ligue de hockey de la Petite Nation

La semaine dernière, on écrivait que Papineauville est champion de la ligue de hockey de la Petite Nation, C'était une erreur puisqu'en effet c'est bien Montebello qui détient ce titre.

Cette dernière équipe a terminé la saison 1961-62 en tête du classement pour ainsi remporter le championnat de la Petite Nation et remporter le trophée MOLSON.

Toutefois Papineauville a mérité la coupe DORION qui est attribuée au vainqueur des séries éliminatoires.

Il ne faut donc pas confondre: Le trophée MOLSON va au champion de la ligue, et la coupe DORION au gagnant des séries de détail. Voilà la différence.

ROLDES.



LE DE ES MAHEUX.

Cette photo fait voir l'un des quilleurs de l'équipe CA COLONT Yvon Whissell en est le capitaine, il est de Nior. Il possède une boule rapide avec une courbure moyenne le classe parmi les bons quilleurs.

BVI962

## Desmond Murphy

Représentant TRAVELERS  
Assurance Générale  
Vie - Accident - Maladie - Groupe  
AUTO,  
Feu - Vol - Responsabilité, Etc.

YU. 5-2604

THURSO



L'ENDROIT IDEAL POUR VOS ACHATS DE QUINCAILLERIE

- Matériaux de construction
- Equipement Sportif
- Peinture

V4262

OUVERT LES VENDREDI & SAMEDI SOIRS

## THEO. CORBEIL & Fils

Tel.: 33J

St-Andre Avellin, Qué.

Tel.: 427-6211

PAPINEAUVILLE, Qué.



## JOS. MATTE

Agent ESSO IMPERIAL

Produits IMPERIAL OIL Products

• • • • •

Gaz PROPANE Gas

Esso Burners and Coleman Heaters

V4262



## Hôtel Petite Nation

GUY CHARLEBOIS, Prop.

Salle de Réception - Chambre et Pension  
Grill moderne avec Orchestre

Tel.: 37

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

## Le gros bout reprend le dessus

Le Gros Bout a repris une avance de 320 quilles dans le tournoi, après s'être facilement défait le Petit Bout dans la quatrième ronde de leur duel.

Gérard Hébert s'est particulièrement signalé pour les vainqueurs en enregistrant le plus haut triple 768 et le plus haut simple 305.

Chez les perdants le plus haut triple va à Pierre Huet 699 et le plus haut simple à Urbain Prigent 288.

Ce tournoi en est un de cinq quilles et à la fin de la saison le trophée O'Keefe sera accordé au vainqueur.



LES DE ES MAHEUX.

Voici là d'un autre quilleur gaucher, il s'agit d'un des plus graortifs de la Vallée de la Petite Nation dans la personne n- Paul (Mike) Parisien de Papineauville. C'est un gralleur, et sa moyenne aide grandement l'équipe de Gilbertin pour laquelle il évolue. Il possède une assez accompagnée d'une légère courbe.

## REGRETS "

Où s'ont ces jours de ma jeunesse?  
Où s'ont tous ces beaux rêves?  
Plus existe dans mon âme  
Si ce n'est une immense lassitude,  
Condammné à vie, je traîne derrière moi  
Le pont vie ratée,  
Et je n'aurais eu si peu,  
Pour que se réalise.

Un so' amour,  
Une mie dans ma faible main,  
Une lélée aux miennes,  
Un cossé sur le mien.

Hélasut la haine,  
Le rès rires,  
Puis ion.

Et len j'ai glissé...  
Glissé et si profondément,  
Dans pour oublier cet échec,  
Que jalus je ne retrouverai  
Ce fri idéal.

O Dieuoi... pourquoi m' avoir donné  
Ce cossé de rêves,  
Si le devait tourner ainsi?

Est-ce condamnation pour avoir douté,  
Pour toublié,  
Pour su aux hommes?  
Si c'ei, je l'accepte....  
Je l'a mais comme je voudrais,  
N'êtré né...

de Van.

## ORIENTATION



L'animateur d'Orientation, RICHARD PERUSSE, présente, tous les samedis à 6 heures du soir, les différentes facettes d'un métier susceptible d'intéresser les jeunes téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada. Il interroge des étudiants sur leurs aptitudes, leurs difficultés et leurs ambitions.

Selon le chan. Groulx

# Les séparatistes vont trop vite

"Le tort de ceux qui discutent actuellement du séparatisme, c'est de présenter leurs solutions comme devant absolument s'imposer dans cinq ou 10 ans au plus tard. C'est trop tôt. Il faut plus de temps que cela pour une telle évolution."

Ainsi s'est exprimé hier soir le chanoine Groulx, qui brossait

devant la société Saint-Jean-Baptiste de Valdeuil un tableau de l'évolution probable du monde en général et des Canadiens français en particulier au cours du prochain quart de siècle.

"On aurait tort également, a-t-il poursuivi, de croire que nous habitons un monde figé, clos, qui présentera dans 20 ans le même visage qu'aujourd'hui. Le monde se transforme si rapidement de nos jours! Pensons simplement que ce n'est pas du côté de l'Occident, mais en Orient, en Chine, que se trouve

le plus grand réservoir d'hommes."

Evoquant les perspectives d'indépendance dans 20 ou 30 ans, alors que le Québec comptera une population bien accrue, le conférencier enchaîna: "On ne pourra alors empêcher de se manifester le désir de l'aspiration du peuple canadien-français à l'indépendance. Les Ontariens, me direz-vous, que diront-ils? Eux aussi formeront un grand pays de 20 millions d'habitants et songeront encore plus que nous à l'indépendance. De ce côté, donc, rien à craindre. Quant au Nouveau-Brunswick, notre autre voisin, les Acadiens auront la même aspiration et ce ne sont certainement pas eux qui prendraient les armes pour nous en empêcher."

"Je ne suis ni pour ni contre le séparatisme. J'essaie simplement d'observer, de chercher ce que sera dans 20 ou 30 ans le monde actuel, et le Canada."

## L. AUBRY Champi on des SKI-DOOyeurs

Dimanche dernier au festival annuel de St-André Avellin, avaient lieu les courses de Ski Doo 7 et 8 forces pour le championnat du comté Papineau.

Quatre concurrents de la classe A-8 forces se firent la lutte sur la piste Texaco à l'entrée du village de St-André, sur un parcours de 3 milles.

Liguori Aubry, propriétaire de l'hôtel Central, Templeton décrocha le trophée O'Keefe don de Robert Bourgeois de Montebello.

Jean Paul Alary à g. de Hull entra 2e, 6 secondes en arrière du champion.

Me Roland Théoret notaire de Gatineau se classa 3e, 10 secondes après le champion.

Paul Aubry co-propriétaire des Pétroles St-André enrg. et agent pour Texaco dans la Vallée de la Petite Nation s'enregistra 4e, 16 secondes du premier arrivant.

Dans la classe B-7 forces Gérard Parayre du 48 Prud'homme de Hull, mérita, comme bon premier, le trophée O'Keefe, et Sylvio Philibert d'Efficient Equipement Inc. de la rue Reboul de Hull entra 2e, 8 secondes en arrière du gagnant.

Dans la course féminine Mme J. P. Alary, Première, suivie de Mme R. Théoret et Mme R. Tremblay de Chénéville.

Chaque concurrent et concurrente reçut un trophée

O'Keefe, des bourses et des prix des mains de Pierre Paquette animateur du Club des Autographes ainsi que Jean Pierre Masson (Séraphin) à la T.V.

Pierre Aubry de St-André Avellin organisateur de ces courses remercie les courseurs pour leur bon esprit sportif et les donateurs de prix, bourses etc...

Tous les trophées étaient de la courtoisie de Robert Bourgeois, agent O'Keefe dans la région, qui était représenté par le sympathique sportif Jean Paul Hébert de Montebello.

## Les ENFANTS et la T.V.

Les enfants regardent-ils souvent la télévision? Quels sont leurs programmes favoris? Quelles sont les réactions des parents devant les émissions enfantines?

Autant de questions qui intriguent tous les parents car la télévision est si bien entrée dans nos moeurs, qu'elle envahit parfois un peu trop nos foyers.

Dans son numéro du mois d'avril, Chatelaine-La Revue Moderne s'est livrée à un vaste sondage auprès des parents et surtout auprès des enfants eux-mêmes.

"Si j'étais directeur

des programmes de télévision, affirme Jacques, dix ans, je commencerais les émissions à cinq heures de l'après-midi, car les enfants ont toujours des devoirs à faire entre quatre et cinq heures".

Les enfants de dix à quinze ans, dit Chatelaine, regardent la télévision environ deux heures par jour. Cette moyenne d'écoute se situe de cinq à six puis de sept heures trente à huit heures trente ou neuf heures.

C'est ce qui explique en partie le succès des téléromans puisqu'ils sont tous inscrits au programme vers huit heures du soir. En effet, l'émission préférée des enfants est le téléroman car, à partir de dix ans, les enfants délaissent les émissions enfantines et réclament des personnages adultes.

## DANSE

à la musique du MEILLEUR TRIO  
ZEPH. SEGUIN  
GEO. APPLEBY  
BOB. ALAIN

SKIPPY RENAUD  
CHANTEUSE POPULAIRE

Hotel Union  
Thurso, Qué.

ON ZE

POUR REPARATION de machine à coudre de toutes sortes vous n'avez qu'à communiquer avec M. J.A. Fortier de St. André Avellin, B.P. 91- Tél. 135.  
8-15-77-79

A VENDRE:- A St. André Avellin, manufacture de portes et chassis avec logis de 6 appartements y compris grand terrain de 85 x 120. Pour plus amples renseignements communiquez avec: Victor Carrière, St. André Avellin, tél: 120 W.  
29-5-12-19-

HOMMES ET FEMMES. Vendez la ligne de produits la plus complète: colle à vêtements, cire, désinfectants, per manents à froid, shampooings, etc. Aussi articles et souvenirs première communion. Equipment de départ, échantillon et valise \$10. et remboursable après les \$100.00 d'achats.

Pour catalogue et proposition, PRODUITS RENAUD, s'adresser à J.-A. Renaud, 752 est. Rachel, Montréal 34. 21m.2c

## PETITES ANNONCES

A VENDRE:- Costume 2 pièces pour dame, grandeur 12-14 ans. Aussi coton à tisser 2/8 et 2/16. S'adresser à C.P.7 Papineauville ou signaler: 427-5537.  
29-5

A VENDRE: Bateau, moteur in-board de marque Chrysler, 100 c.v. en parfaite condition. Pour de plus amples renseignements communiquer avec M. Lionel Prigent, Montebello. Tél:423-6310.  
15-22-29-5

JEUNES FILLES DEMANDEES:- Coopérative pour fabrication de tapis orientaux à St. André Est, Argenteuil. Compensation durant les semaines d'entraînement. Renseignements à l'Information Touristique de St-André Avellin, tél 54. Cet organisme se libère de toute responsabilité concernant cette offre.

## Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André Avellin.

## Hotel SPORTSMAN INN

Pointe aux Chênes

À compter de VENDREDI le 30 MARS

M. Etienne Gagnon propriétaire, vous offrira à chaque fin de semaine,

l'orchestre des **Be Bop Boys**

avec de la musique de danse pour tous les goûts.

- VENEZ EN FOULE -

pur, parfait, étincelant...

Bagues de réputation internationale pour leur qualité et leur élégance. Nous offrons un choix complet de ces jolies bagues à diamant avec alliances assorties. Venez les voir.

ENREGISTRÉES, GARANTIES, ASSURÉES

BAGUES à DIAMANT et ALLIANCES

Coronet

MARQUE DÉPOSÉE

Jean Guy Bertrand  
Orfèvre-Joellier



GAGNANT DU PRIX INTERNATIONAL POUR EXCELLENCE DANS L'ART ET LA JOAILLERIE DIAMANTAIRE.

# L'ASSOCIATION FORESTIÈRE DU QUÉBEC DEMANDE DE CONTRÔLER LA COUPE DU BOIS SUR LES FERMES FORESTIÈRES

QUÉBEC, (J.O'N.).— L'Association forestière du Québec s'adressera au gouvernement provincial pour demander que des moyens adéquats soient pris pour surveiller, contrôler et limiter la coupe de bois sur les boisés de ferme, afin que les cultivateurs et les colons ne dilapident pas les réserves forestières sous prétexte de tirer profit de la récente loi standardisant les prix du bois.

La résolution, adoptée hier, à l'assemblée générale annuelle demande au gouvernement d'exercer un contrôle afin que la coupe annuelle sur les boisés de ferme soit considérée comme une récolte et non une exploitation qui ruine un capital.

En proposant cette résolution, M. Omer Lussier a exprimé l'avis que la sylviculture et l'agriculture devaient, une fois pour toutes, faire

un mariage d'amour. Il est bien de décerner des médailles à ceux qui font de la colonisation, a-t-il laissé entendre, mais il serait également temps de décerner des médailles à ceux qui font de la sylviculture, à ceux qui exploitent la forêt de façon rationnelle.

La protection de la forêt est d'ailleurs le souci constant de l'AFQ et les chiffres, cités par le président Robert Raynaud sur les pertes attribuables aux feux de forêts, prennent figure de désastre aux yeux des membres de l'Association.

"Alors que les superficies dévastées se chiffraient annuellement, en moyenne, à 2 millions d'acres pour tout le Canada, ce chiffre a été atteint dans la seule province du Manitoba, l'an dernier. On estime que les incendies, de Terre-Neuve à Vancouver, ont détruit 8

millions d'acres de forêts et que ces 8 millions d'acres représentent une perte de trois billions et demi de pieds cubes de bois, i.e. plus que ce que coupent annuellement tous nos bûcherons."

Au cours de l'année, l'AFQ a reconnu officiellement 41 nouvelles fermes forestières, ce qui porte à 142,685 acres la superficie des terres, consacrées à la sylviculture au Québec. D'autre part, le grand enthousiasme qui semble régner chez les clubs 4-H à travers la province réjouit grandement l'Association et l'encourage dans ces programmes de conservation des forêts.

Au terme de l'assemblée, M. Robert Raynaud, de Montréal, a été réélu président de l'Association. MM. Roland Bock, V. Cain, Henri Kieffer et Jules-A. Breton ont été réélus à l'exécutif de l'Association.

## ACHAT CHEZ-NOUS

Voilà un mot d'ordre permanent pour tout canadien français qui veut prendre sa place dans l'économie canadienne. De quoi s'agit-il?

C'est très simple! Il s'agit d'acheter des produits canadiens-français et d'encourager les marchands et les professionnels canadiens-français à qualité, prix et services égaux, chaque fois que la chose est possible.

Personne n'est évidemment tenu d'encourager un marchand ou un professionnel canadien-français lorsque les produits ou les services de celui-ci sont inférieurs ou que les prix sont plus élevés.

Ce serait là un non-sens puisqu'il s'agirait alors d'appauvrir un canadien français pour en encourager ou enrichir un autre.

UNISSE.

## SÉCURITÉ

Article du "Code de la Route", 37.- Toute personne a) est tenue de se conformer aux signaux de circulation installés par l'autorité compétente, b) doit obéir aux ordres ou signaux d'un agent de la paix qui a été investi par l'autorité compétente du pouvoir de diriger la circulation.

Tout conducteur de véhicule automobile doit faire un arrêt complet à tout endroit où se trouve un signal d'arrêt, sous forme d'affiche ou de feu rouge intermittent.

37 a.- Aux lieux où des signaux lumineux sont installés les conducteurs de véhicules doivent,

a) en face du feu vert, se mettre en marche,

b) en face du feu jaune, s'arrêter avant la croisée à moins qu'ils n'y soient engagés ou en soient si près qu'ils leur serait impossible de le faire sans danger,

c) en face du feu rouge, arrêter à la croisée,

d) en face d'un feu vert en forme de flèche, ils peuvent se mettre en marche dans la direction indiquée.

37b.- Les piétons sont tenus d'obéir aux signaux lumineux comme les conducteurs de véhicules sauf s'il y a pour eux des signaux spéciaux; ils doivent alors s'y conformer exclusivement.

## Contre la flétrissure

Le flétrissement bactérien fait des dégâts dans toutes les régions productrices de pommes de terre en Amérique du Nord, affirme un spécialiste du ministère de l'Agriculture du Canada. Pour obtenir une récolte exempte de cette maladie, le producteur doit: employer seulement des semences de la catégorie de Fondation; se débarrasser de toute pomme de terre contaminée; éviter enfin la recontamination en désinfectant tout l'outillage, machines, gants et sacs qui ont été en contact avec d'autres récoltes de pommes de terre.

## Les députés à Québec

Le parlement de Québec, c'est une institution où siègent les députés élus par le peuple, mais c'est aussi un édifice que le peuple connaît mal, ou pas du tout.

Quant aux femmes, c'est souvent pour elles le grand inconnu.

C'est pourquoi une femme, Michelle Lasnier, de Châtelaine-La Revue Moderne a voulu assister pendant une semaine aux débats par-

lementaires, afin d'en expliquer les mystères, ce qu'elle a fait dans un long article illustré, dans le numéro d'avril de sa revue.

"Vous êtes femme, donc la politique ne vous intéresse pas. Ce jugement est vrai, au Québec, pour quatre-vingt dix-neuf % des femmes. Pourquoi? Parce que la politique, c'est l'affaire des hommes. Ou bien parce que, pensent un grand nombre, la politique c'est quelque chose de trouble qu'il vaut mieux ne pas regarder de trop près."

Ainsi débute l'article de Châtelaine. Mais qu'est-ce que le Parlement? Un énorme bâtiment, des couloirs à l'infini, un large escalier, puis la salle de l'assemblée. L'atmosphère est française: hautes fenêtres, plafond à fresques, mais les débats sont de style britannique. Les députés disent: "Nos honorables amis d'en face". Ils s'interpellent à la troisième personne.

L'opposition joue au Parlement un rôle de tout premier plan: celui de la vigilance. Bien qu'elle ne représente qu'une minorité, son existence est éminemment saine: elle stimule le gouvernement en le tenant continuellement sur le qui-vive.

## L'ART de BIEN MANGER

### LA CAROTTE.

La carotte, ce vulgaire légume, si populaire, est loin d'être apprécié à sa juste valeur, laquelle est immense. Ses propriétés cicatrisantes sont particulièrement précieuses pour ceux qui sont affligés de troubles à l'estomac et aux intestins voire même d'ulcères. Ayant la propriété de fluidifier la bile, la carotte est utile dans les affections du foie et notamment dans l'insuffisance

hépatique qui est le lot d'un si grand nombre de nos contemporains. Le jus de carotte est remarquablement intéressant pendant la grossesse, où il active la destruction des toxines grâce à son carotène et favorise en plus la lactation. Ce jus est également favorable à la dentition et contribue à préserver les enfants de la carie dentaire par son huile aromatique appelée carotène. Cette richesse qu'offre la carotte est le fait de sa profusion en sels minéraux et vitamines, sodium, calcium, magnésium, potassium, arsenic, acide phosphorique, oxyde de fer, iode, silicium, manganèse, soufre, chlore, en plus des vitamines A, B, C, G.

La carotte crue contient presque entièrement tous les sels minéraux et les vitamines requis par le corps humain. Son fer, son calcium, son sucre naturel sont presque entièrement assimilables. Son carotène est un générateur de toutes les cellules et rajeunisseur de tissus. Il renforce les immunités naturelles et constitue un préservatif puissant contre toutes les maladies. Par sa vitamine A, la carotte augmente l'acuité visuelle. Donnons des carottes crues et fraîches à nos enfants entre les repas ça sera certainement préférable aux bonbons.

Mettre dans un plat allant au four et dans l'ordre donné, les ingrédients suivants: 3 tasses de riz cuit, 2 tasses d'oignons tranchés cuits dans 2 ou 3 c. à soupe de beurre jusqu'à ce qu'ils soient transparents, 2 tasses de carottes cuites tranchées en rondelles. Napper le tout d'une sauce béchamelie (environ 2 à 3 tasses) préparée avec moitié eau de cuisson de carottes et moitié lait. Saupoudrer de chapelure fine et de fromage sec râpé. Faire gratiner au four (375 à 400) jusqu'à ce que ce soit doré et bien chaud environ 15 minutes. Servir avec aiglefin frit ou omelette.

Marise.

## M. BOURGEOIS & Fils

ASSURANCE GENERALE

Tél. : 423-6434

rue Notre-Dame

MONTEBELLO, Qué.  
(V4362)

## Camp d'hiver à louer avec pension si désirée

POUR INFORMATION, communiquez avec:

M. Eusèbe Pilon

Tél. : 428-4105

Lac Simon, Chénéville.

(6/63)



## Donat St-Amour & FILS LTÉE

Ciment Pré-mélangé  
Pre-Mixed Concrete

Tél. YU. 6-3397

MASSON, Qué.